

## UNIVERSIDAD DEL SALVADOR

### I CONGRESO DE ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA SEGUNDA Y EXTRANJERA

21-22 Y 23 DE MAYO

#### ***DISCURSO DE APERTURA – DR. FERNANDO LUCERO SCHMIDT***

La Universidad del Salvador posee una importante experiencia en la enseñanza del español para extranjeros, que se desarrolla a partir de 1989, con el inicio de los Programas Internacionales de Intercambio, dependientes de la Dirección de Intercambio Internacional del Vicerrectorado de Investigación y Desarrollo. Es legítimo afirmar que, considerando acciones académicas sistematizadas en la enseñanza formal, la USAL fue pionera en Argentina en esta especialidad y en su enseñanza presencial y a distancia.

Desde el inicio, los docentes del Salvador, en general provenientes del área de las Letras, privilegiaron el estudio y la investigación en la didáctica de la enseñanza de una lengua extranjera y la reflexión sobre temas gramaticales y de lingüística aplicada, asuntos por demás cruciales para el aula de ELE, sobre todo en los principios, en que mucho se había estudiado el español como lengua nativa, pero poco se había considerado su análisis y enseñanza como lengua extranjera. En la actualidad, USAL posee, dependiente del Programa de Educación a Distancia, un posgrado: “Especialización en la Enseñanza del Español para Extranjeros”, para la capacitación docente, que es el resultado del estudio y la preocupación por estos temas, y que acaba de ser aprobado por Ministerio de Educación de la Nación; por otra parte, recientemente ha publicado una *Gramática del Español* para nativos y extranjeros, con nuestro sello editorial. Además, en los últimos años, los docentes de USAL han realizado investigaciones que han difundido en publicaciones y en Congresos de la especialidad.

También, desde el inicio se puso el acento en la producción de textos propios porque estos se proyectan y producen teniendo en cuenta la

especificidad del destinatario, sus necesidades e intereses; esto responde tanto a los fines y objetivos de la USAL (sobre todo el de lograr una educación personalista y personalizada) como a los del intercambio estudiantil, a efectos de construir una relación didáctica específica entre la institución y los estudiantes. Hoy, los alumnos de Intercambio Internacional de USAL utilizan manuales realizados por el equipo docente del Programa ELE/USAL, que se ajustan a sus requerimientos académicos, sociales y culturales.

Finalmente, no se dejó de lado el tema de los niveles de español y la implementación de test o exámenes que identificaran el nivel del estudiante, para su mejor desempeño y aprovechamiento en el aula. En este momento, USAL posee un test de nivel on-line, que evalúa a los estudiantes antes de su llegada a Buenos Aires y que se completa con una entrevista personal. Además, las clases regulares y los programas especiales e intensivos se dividen en 6 niveles de enseñanza del español: Inicial, Elemental, Intermedio Bajo, Intermedio Alto, Alto y Avanzado. Los mismos niveles se ofrecen a distancia.

En general, además de los alumnos de intercambio, los cursos del Programa están dirigidos a empleados, empresarios, profesionales, docentes, estudiantes universitarios y terciarios, que deseen aprender y perfeccionar sus conocimientos del español como lengua extranjera.

Como sabemos, mucho se ha recorrido en estos 20 años de ELE en Argentina, y hoy nos encontramos en este Congreso, para analizar lo que es uno de los motivos de preocupación para nuestra universidad, que tiene en su fines fundacionales el de *la formación en la docencia superior*.

Argentina, sobre todo en estos últimos años, se ha convertido en un destino turístico y académico, lo cual ha provocado cambios fundamentales en la economía, la fisonomía de nuestras ciudades, la vida cultural, por dar algunos ejemplos, pero que también se ha manifestado como cambio en el ámbito de las universidades y su oferta académica. Uno de estos cambios se relaciona con la enseñanza del español para extranjeros.

El interés creciente en este sentido, no solo en Argentina sino en nuestra región, hace que desde las universidades se considere indispensable el tema de la capacitación de todos aquellos que, siendo ya docentes, se dedican a enseñar ELE, o de la formación de futuros profesores en el área.

Es posible hacer un diagnóstico de nuestra realidad actual y decir que, a pesar de que hace ya más de 20 años que se enseña ELE en Argentina en el sistema formal, los docentes encargados de la enseñanza del español para extranjeros son profesionales del área de las lenguas, con una formación de base diversa y una capacitación específica heterogénea, basada principalmente en su experiencia y en su propia necesidad de reflexionar y encontrar herramientas para poder enfrentar la clase de manera exitosa. En este sentido, los estudios realizados hasta el momento tienen como foco a los estudiantes, sus características y necesidades. Por eso, tanto en las universidades como en otras instituciones en las que se enseña español para extranjeros, la discusión se dirime en torno a qué español enseñar, la defensa de las variedades dialectales y los contenidos culturales representativos de cada región, las características de los materiales didácticos, la nivelación de los estudiantes y la organización de la clase.

Sin embargo, es necesario abrir un espacio de discusión sistemática y decisiva acerca, no solo de la capacitación, sino, fundamentalmente, de la futura formación de profesionales en el área. Los primeros interrogantes que surgen en torno a este planteo son, entre otros: cuál es la formación adecuada para que un docente pueda desenvolverse apropiadamente en la clase de ELE; en qué nivel del sistema formal hay que capacitarlo y cuál tendría que ser el perfil de los postulantes, así como su nivel de formación previo (secundario, terciario, universitario); en qué medida habría que diferenciar la capacitación según las especialidades y el tipo de estudiantes (primario, secundario, adultos, estudiantes universitarios, empresarios, turistas) que se presenta como un conjunto heterogéneo en el universo de interesados en estudiar español.

Estas y otras cuestiones considerarán las discusiones de este Congreso,

que hemos centrado en tres ejes de interesante análisis: ELE en Argentina, el primer día; ELE en Brasil, el segundo día, y la producción editorial en torno de ELE, en el tercer día. Se discutirá, también, en los paneles, sobre las propuestas de formación docente, problemáticas puntuales como el tema de la enseñanza de español a los chinos o la didáctica de la enseñanza del español a distancia. Finalmente, en los paneles simultáneos de la tarde consideraremos tres grandes temas: propuestas de capacitación y formación docente, metodología de la enseñanza de ELE e investigación.

Espero que estos días contribuyan a la reflexión sobre la búsqueda de calidad académica en la enseñanza de ELE, que sea el resultado de la formación de los docentes y de su capacitación continua, de la elaboración de materiales realizada por especialistas en el área, de la investigación en lingüística y metodología; también, sin duda, este encuentro nos permitirá conocernos, establecer alianzas y compartir estrategias, que redundarán en beneficio de todos.

Muchas gracias.